

Message Text

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 01 STATE 070412
ORIGIN ARA-14

INFO OCT-01 ISO-00 SSO-00 USIE-00 L-03 INRE-00 COME-00
EB-08 DEAE-00 CIAE-00 INR-10 IO-13 JUSE-00
NSAE-00 CTME-00 SNM-05 TRSE-00 OES-07 OMB-01
NSCE-00 DODE-00 OPR-02 /064 R

DRAFTED BY ARA/AN :M. ARN BEY
APPROVED BY ARA/AND:M.BARNEBEY
-----047266 181656Z /40
O 181630Z MAR 78 ZFF4
FM SECSTATE WASHDC
TO AMEMBASSY CARACAS NIACT IMMEDIATE

LIMITED OFFICIAL USE STATE 070412

E.O. 11652: N/A

TAGS: PBOR, VE

SUBJECT: MARITIME TREATY AND NARCOTICS MEMORANDUM OF
UNDERSTANDING

REF: CARACAS 2542, 2586

1. CONFIRMING MARCH 17 TELCON BETWEEN EMBASSY AND ARA/AND,
DEPARTMENT IS PREPARING MARITIME BOUNDARY TREATY AND
NARCOTICS MEMORANDUM OF UNDERSTANDING FOR TRANSMITTAL TO
EMBASSY TUESDAY, MARCH 21. DOCUMENTS WILL BE HAND-CARRIED
BY USIA OFFICER LAWRENCE PLOTKIN, ARRIVING CARACAS ON
PANAM FLIGHT 445 ARRIVING 5:40 P.M. MARCH 21.

2. APART FROM TWO CHANGES IN MAP COORDINATES (SEPTTEL),
TREATY IS COMPLETE AS INITIALED. MAP SHOWING AGREED
BOUNDARY IS BEING PREPARED OVER WEEKEND BY DEFENSE
MAPPING AGENCY AND WILL BE READY MARCH 20. AS AGREED WITH
LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 02 STATE 070412

GOV NEGOTIATORS, COPY WILL BE MADE INTEGRAL PART OF
TREATY.

3. DEPARTMENT'S LANGUAGE SERVICES DIVISION HAS REVIEWED
ENGLISH AND SPANISH TEXTS OF NARCOTICS MEMORANDUM OF
UNDERSTANDING. TEXTS HAVE BEEN FOUND TO HAVE THE SAME
MEANING IN ALL SUBSTANTIVE RESPECTS, WITH ONE EXCEPTION.

WORD "IMPLEMENTATION" IN ENGLISH TEXT IN PARAGRAPHS 5 AND 7 DOES NOT SEEM TO EQUATE WITH SPANISH WORD "INSTRUMENTACION." DEPARTMENT SUGGESTS USE IN SPANISH TEXT OF "IMPLEMENTACION," "REALIZACION" OR EJECUCION." PLEASE ASK FOREIGN MINISTRY IF THERE IS ANY OBJECTION TO THIS CHANGE; IF WE DO NOT HEAR FROM EMBASSY ON THIS POINT BY MONDAY MORNING WE WILL USE "IMPLEMENTACION" (INSTEAD OF "INSTRUMENTACION") IN FINAL TYPED TEXT.

4. THE FOLLOWING ADDITIONAL CHANGES IN ENGLISH TEXT HAVE ALSO BEEN AGREED UPON BY OPR/LS AND ARA/AND SO THAT IT WILL READ MORE SMOOTHLY AND CONFORM MORE PRECISELY TO THE SPANISH TEXT:

(A) THE FIRST PARAGRAPH WILL NOW READ: (TITLE)
"MEMORANDUM OF UNDERSTANDING. THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF VENEZUELA, AS PARTIES TO THE SINGLE CONVENTION OF 1961 ON NARCOTIC DRUGS AND AS SIGNATORIES OF THE AMENDING PROTOCOL OF 1972, IN CONFORMITY WITH EXISTING INTERNATIONAL AGREEMENTS ON THE CONTROL OF DANGEROUS DRUGS AND THE UNLAWFUL TRAFFIC OF THE SAME, HAVE AGREED AS FOLLOWS:"

(B) PARAGRAPH 2 WILL NOW READ: "TO COOPERATE AS
LIMITED OFFICIAL USE

LIMITED OFFICIAL USE

PAGE 03 STATE 070412

SIGNATORIES OF THE PRESENT MEMORANDUM IN ALL ASPECTS OF PREVENTION, INVESTIGATION AND REHABILITATION RELATED TO THE IMPROPER USE OF DRUGS AND IN SUPPRESSION OF ILLEGAL TRAFFICKING OF THE SAME."

(C) THE TESTIMONIUM HAS BEEN COMPLETED TO READ: ...ON THE TWENTY-EIGHTH DAY OF THE MONTH OF MARCH OF THE YEAR 1978,....

5. LANGUAGE SERVICES DIVISION ALSO SUGGESTS THAT THESE TYPOGRAPHICAL OR SPELLING ERRORS BE CORRECTED IN THE SPANISH TEXT:

(A) ON PAGE 1, LINE 5, THE WORD "DE" SHOULD BE REMOVED BETWEEN "INTERNACIONALES" AND PREEXISTENTES."

(B) ON PAGE 1, PARAGRAPH 1, LINE 8, THE WORD "PREVEYENDO" SHOULD BE CHANGED TO "PROVEYENDO."

(C) ON PAGE 3, PARAGRAPH 6, LINE 9, THE COMMA AFTER "GOBIERNOS" SHOULD BE CHANGED TO A PERIOD AND THE WORD UNA" SHOULD BE CAPITALIZED TO BEGIN A NEW SENTENCE.

VANCE

LIMITED OFFICIAL USE

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 jan 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: NARCOTICS, AGREEMENTS, TEXT, WATER BOUNDARIES
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 18 mar 1978
Decaption Date: 01 jan 1960
Decaption Note:
Disposition Action: RELEASED
Disposition Approved on Date:
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment: 25 YEAR REVIEW
Disposition Date: 20 Mar 2014
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1978STATE070412
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: M. ARN BEY
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Expiration:
Film Number: D780120-1096
Format: TEL
From: STATE
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1978/newtext/t19780351/aaaabqpf.tel
Line Count: 117
Litigation Code IDs:
Litigation Codes:
Litigation History:
Locator: TEXT ON-LINE, ON MICROFILM
Message ID: 11977cc4-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Office: ORIGIN ARA
Original Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 3
Previous Channel Indicators: n/a
Previous Classification: LIMITED OFFICIAL USE
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: 78 CARACAS 2542
Retention: 0
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Content Flags:
Review Date: 05 may 2005
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review Media Identifier:
Review Release Date: N/A
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
SAS ID: 3280677
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: MARITIME TREATY AND NARCOTICS MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
TAGS: PBOR, SNAR, VE, US
To: CARACAS
Type: TE
vdkgvwkey: odb://SAS/SAS.dbo.SAS_Docs/11977cc4-c288-dd11-92da-001cc4696bcc
Review Markings:
Sheryl P. Walter
Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
20 Mar 2014
Markings: Sheryl P. Walter Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 20 Mar 2014